

de ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**en** OPERATING INSTRUCTION**fr** MODE D'EMPLOI**es** INSTRUCCIONES

PolVis / Vis

Polizei-Verkehrs-Information-System
Verkehrs-Information-System

Police-Traffic-Information-System
Traffic-Information-System

Police panneau de trafic information
Panneau de trafic information

Policía-Sistema-Panel de Información en tráfico
Sistema-información de señalización de tráfico

Art.-Nr. / Réf 25140
25140TXT
25141
25141TXT
25141GB/TXT

E1 10R - 025063



horizont group gmbh
Traffic Safety

Postfach 1340
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 5631 565-200
Telefax: +49 (0) 5631 565-248

traffic@horizont.com
www.horizont.com



de Allgemeines:

Entwickelt in enger Zusammenarbeit mit der Polizei.

Durch die aktive Darstellung der Verkehrszeichen, werden die Verkehrsteilnehmer ganz besonders auf Gefahrenstellen aufmerksam gemacht. PolVis verfügt je nach Kundenwunsch über eine Auswahl von maximal 12 Zeichen (Verkehrszeichen, Blitzer, Texte):

- VZ 101 Gefahrstelle
- VZ 123 Baustelle
- VZ 124 Stau
- VZ 276 Überholverbot für KFZ aller Art
- VZ 277 Überholverbot für KFZ über 3,5t
- Fahrbahnteiler
- VZ 222-10 Pfeil links vorbei
- VZ 222-20 Pfeil rechts vorbei
- Kreuz

Außerdem können zwei LED-Blaulichtblitzer und/oder zwei LED-Gelblichtblitzer sowie Texte mit max. 9 Zeichen pro Zeile und max. 2 Zeilen zugeschaltet werden. Sämtliche Zeichen sind durch die Hochleistungs-LEDs klar und eindeutig zu erkennen. Die LED Tafel sitzt in einem Edelstahlrahmen, und lässt sich mittels elektromotorischer Hebe- und Senkvorrichtung automatisch in Betrieb oder in Transportstellung bringen. Die sehr kompakte Bauweise verhindert Geräuschbelästigungen durch Fahrtwind. Andere Aufbauteile werden weder in Funktion noch in Sichtbarkeit beeinträchtigt.

Über die Bedieneinheit lassen sich alle Funktionen und Zeichen aus dem Fahrerhaus leicht anwählen.

en General information:

Developed in close co-operation with the Police.

Due to the active performance of the traffic signs, motorists pay full attention on danger spots ahead. Depending on your requirements the system is pre-programmed with up to 12 signs (Signs, flashers, texts).

The selectable signs are listed below:

- other danger ahead
- road works
- traffic queues
- no overtaking
- no overtaking lorries
- divisional island
- keep left
- keep right
- cross

Additionally the system can be pre-programmed with two blue and/or two yellow LED flashers as well as 2 text rows, with maximum 9 letters per row.

All signs are displayed by high intensity LEDs, bright and clearly visible.

The compact design prevents noise irritations, caused by air stream.

Other vehicle on-roof accessories are not impaired in function and visibility.

Signs and messages can easily be selected via remote hand set.

es Información General:

Sistema desarrollado en estrecha colaboración conjunta con organismos policiales y empresas del sector de mantenimiento de carreteras.

Con la activa utilización del panel de señalización vial, contribuye a informar y captar la atención de los usuarios de la circulación, particularmente en zonas de peligro que así lo requieren de forma explícita.

PolVis dispone de una selección max. de hasta 12 programas de señalización standards de aviso (señales, destellos, textos) según petición del cliente.

Como:

- Otros peligros
- Obras
- Congestión
- Adelantamiento prohibido
- Adelantamiento prohibido para camiones
- Divisor
- Paso obligatorio izquierda
- Paso obligatorio derecha
- Cruz

También, se pueden incorporar dos focos-LEDs- de destello en azul (INDICATIVO "CONTROL POLICIAL") o bien en amarillo (INDICATIVO "PERSONAL TRABAJANDO en CARRETERA") pueden ser pre-programados hasta 2 columnas de texto, cada columna con max. 9 caracteres, ó símbolo "alfa-numérico".

Todas estas señalizaciones se reconocen muy bien, debido a la gran calidad y potencia de los componentes LEDs, con los que está dotado. El plafón de LEDs, está construido en un enmarcado de acero inoxidable, que puede ascender a su posición vertical ó a su posición horizontal por medio de su electromotor. Su compacto montaje y diseño aerodinámico, impide la transmisión de ruido por fricción de viento al circular. Otros elementos en su diseño-función han tomado en cuenta.

Sobre su programador por cable de sencillo manejo, se puede programar todas las funciones desde la cabina del conductor.

fr Généralités:

Développé en étroite coopération avec la police allemande.

Grâce à l'affichage actif des symboles courants, les usagers de la route prêtent totale attention des endroits dangereux. Selon vos demandes, le système vient départ usine avec 12 signaux programmés (signaux, flashes, textes).

Signaux disponibles :

- Autres dangers
- Travaux
- Bouchon
- Interdiction de dépasser
- Interdiction de dépasser temporaire camions
- Partageur
- Panneau contournement à droite
- Panneau contournement à droite
- Croix

En plus, le système peut être programmé avec deux flash de LEDs, couleur bleu ou / et ambre ainsi que 2 files de texte, maximum 9 chiffres par file.

Très grande perception et visibilité des symboles et messages grâce à LEDs de haute performance.

Le châssis de forme compact empêche que ne se produise pollution sonore causée par écoulement d'air.

Ni la visibilité ni le fonctionnement d'autres accessoires montées sûr le toit du voiture son altérés par le panneau. Facile pilotage du panneau par télécommande.

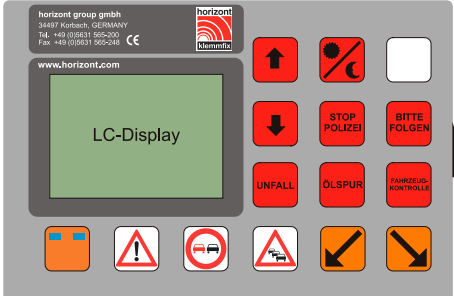
Fernbedienung / remote hand set / télécommande / mando a distancia:

	de	en	fr	es
	Tafel heben	Raising	Montée	Elevación
	Tafel senken	Lowering	Descente	Decenso
	Beleuchtungsstärke: AUTO (STD), 100%, 50%, 10%	Illumination intensity: AUTO (STD), 100%, 50%, 10%	Intensité d'éclairage: AUTO (STD), 100%, 50%, 10%	Intensidad de luminosidad AUTO (STD), 100%, 50%, 10%
	Textauswahl	Selection of text	Sélection du texte	Selección del texto
	Aktivieren bzw. deaktivieren der LED-Blitzer	LED-flashlights ON / OFF	Flash LED ON / OFF	Flash LED ON / OFF
	Aktivieren bzw. deaktivieren der Signalbilder	Road signs ON / OFF	Signaux préprogrammé ON / OFF	Señales preprogramados ON / OFF
	Aktivieren bzw. deaktivieren von Pfeilen, Kreuz und Fahrbahnteiler	Arrows, cross and divisional island ON / OFF	Flèche, croix et partageur ON / OFF	Flecha, cruz y divisor ON / OFF
	Hauptschalter der Fernbedienung	Main switch of remote hand set	Interrupteur général de la télécommande	Interruptor principal del mando a distancia

Kombinationsmöglichkeiten der Signalbilder / Possible combinations /
Combinaisons possibles / Combinaciones posibles

												Text 1	Text 2
	✓	—	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	—	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	—	—	—	—	—	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	✓	—	—	—	—	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	✓	—	—	—	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	—	✓	—	—	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	—	—	✓	—	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	—	—	—	✓	—	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	—	—	—	—	✓	—	✓	✓
	✓	✓	✓	—	—	—	—	—	—	—	✓	✓	✓
Text 1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Text 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Beispiel / example / exemple / ejemplo



Réf. 25141GB / TXT
Possible combinations

				INCIDENT	SLOW DOWN
		—	—	✓	✓
	—		—	—	—
	—	—		—	—
INCIDENT	✓	—	—		✓
SLOW DOWN	✓	—	—	✓	

Example

Electric motor: raise / lower

Light intensity selection: The following selection possibilities exist: 10%, 50%, 100% and AUTO. When switched on, automatic light intensity is preset. AUTO is photocell controlled by ambient light conditions.

Text INCIDENT or SLOW DOWN: Press key once = displays the text, continuously. Press key again = text switched off. Both texts can be displayed alternating (view table). Function does not matter if or which sign is chosen.

The sign »Caution« is displayed individually or in combination with a text, see table.

Selection key »Arrow Left« or »Arrow Right«: Only one arrow can be chosen at a time (conflict protection). The arrows are displayed individually, see table.

Zeichengrößen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones

	de	en	fr	es	Maße
	pro Blitzzer	each flashlight	Chaque flash LED	Cada flash LED	126x87 mm
	Kantenlänge	side length	Longueur des arêtes	Longitud del lado	725 mm
	Durchmesser	diameter	Diamètre	Diámetro	627 mm
	Schenkellänge	length	Longueur de côté	Longitud del lado	610 mm
	Schenkellänge	length	Longueur de côté	Longitud del lado	610 mm
	Schenkellänge	length	Longueur de côté	Longitud del lado	660 mm
	Gesamt	total	Total	Total	724x89 mm

Max. Höchstgeschwindigkeiten / maximum speed / vitesse maximal / Velocidad máxima

Bei aufgerichteter Tafel / in raised position / panneau relevé / panel vertical 80km/h
Bei abgeklappter Tafel / in lowered position / panneau baissé / panel horizontal 160km/h

Technische Daten / technical data / données techniques / datos técnicos :

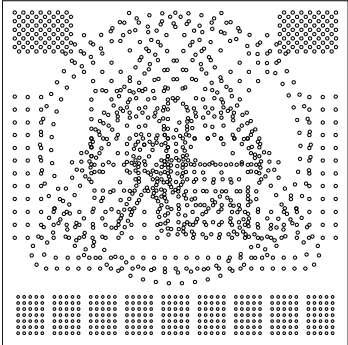
Betriebsspannung / power supply / tension de service / tensión de servicio: 12V DC

Stromaufnahme / current consumption / Courant absorbée / Consumo de corriente:

Motor / motor / Moteur / Motor: ~ 8,0 A
Anzeigetafel / LED-board / Panneau LED / Panel LED ~ 0,5 A

Maße / Measurements / Dimensions / Dimensiones:

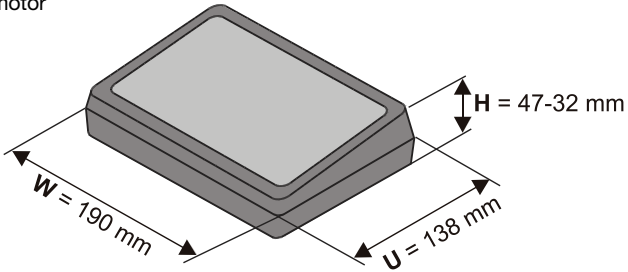
Anzeigetafel / LED-board / Panneau LED / Panel LED:
800 x 800 x 100 mm



Maße / Measurements / Dimensions / Dimensiones:

Mit Rahmen und Motor / frame and motor
chassis et moteur / bastidor y motor:
950 x 850 x 150 mm

Fernbedienung / remote hand set
télécommande / mando a distancia:
190 mm x 138 mm x 47-32 mm



Schutzklasse / protection class / classe de protection / clase de protección :

Anzeigetafel / LED-board / Panneau LED / Panel LED: IP55
Fernbedienung / remote hand set / télécommande / mando a distancia: IP00

Gewicht / weight / poids / peso

Mit Rahmen und Motor / frame and motor / chassis et moteur / bastidor y motor: 39 kg
(plus roof rack bars / vehicle dependant)

Datenübertragung / data communication / Communication de données / Trasmision de datos:

Protokoll / protocol / protocole / protocolo: RS-485

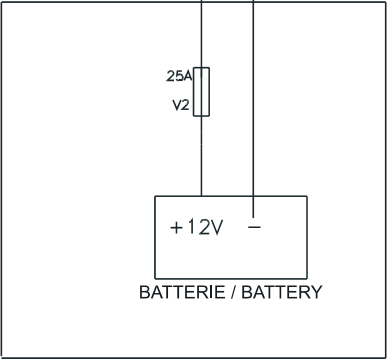
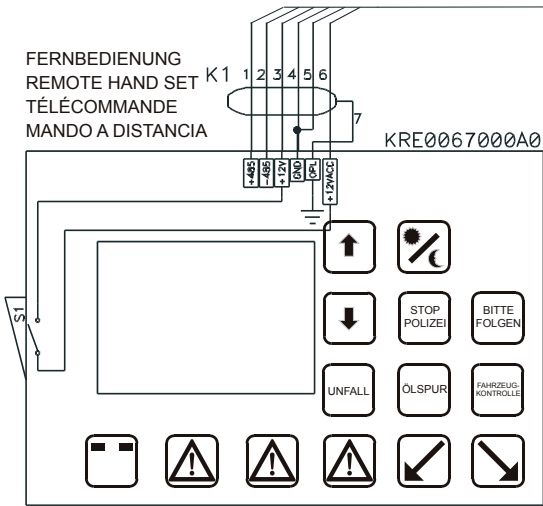
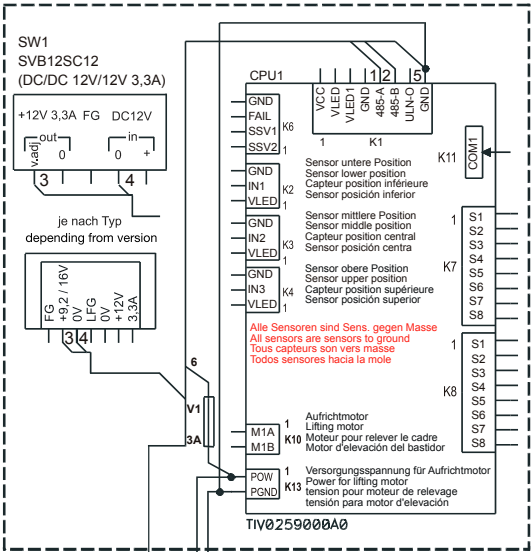
Übertragungsrate / data transmission rate /
taux de transmission de données / tasa de transferencia de datos: 9600baud

Lichttechnische Daten / / technical data of LEDs /
données techniques des LEDs / datos técnicos de los LEDs :

Prüfergebnisse nach EN 12966 / test results EN 12966 / résultats du tests selon EN12966/ resultados del examen según EN12966							
Farbe	Wellen- länge/nm	LED Winkel/°	Leucht- dichte/ cd/ m2	Farb- klasse	Abstrahl- winkel	Leucht- dichte	Leucht- dichte- verhältnis
colour	wave length/ nm	angle/°	luminous density cd/m2	colour class	light angle	luminous density	luminous density ratio
cou- leur	Longueur d'onde	angle/° LED	Luminance cd/m²	Classe de couleur	Angle de départ	Lumi- nance cd/m²	Relation du luminance
color	Longitud de Onda	Ángulo ° LED	Densidad de luminosi- dad cd/m²	Clase de color	Ángulo de radiación	Densidad de lumi- nosidad	Relación de la densidad de luminosidad
gelb	592	23	23.800	C2	B2	L3	R3
rot	630	30	12.100	C2	B3	L3	R3
weiß	Spektrum	20	34.600	C2	B2	L3	R3
blau	470	30	----	----	----	----	----

Verdrahtungsplan
Wiring diagramm
Plan de câblage
Equema electrónico

TAFEL / BOARD / PANNEAU / PANEL



Signalbelegung Fernbedienungs-Tafeln
Signalcolour remote control-boards
Occupation des signaux de la télécommande
Ocupación de las señales del control remoto

N°	Signal	Kabelfarbe	Wire colour	Couleur du câble	Color del cable
1	+ 485	gelb	yellow	jaune	amber
2	- 485	grün	green	vert	verde
3	+ 12V	weiß	white	blanc	blanco
4	GND	braun	brown	marron	marrón
5	GND	grau	grey	gris	gris
6	+ 12V ACC	rosa	pink	rose	rosa
7	C-FL3	rosa	pink	rose	rosa
8	PE	Abschirmung	shield	écran	nantalla

Arch. Datum		Status	Name	Datum	Version	Technische Änderungen vorbehalten	
02.04.20				02.04.20	1.0	Verdrahtungsplan / PoVis	
						Wiring plan / PoVis	
						SSG007288BA0	
						1 / 1	
						1:1	
						Horizont gerätelewerk gmbh	
						Hornberger Weg 4-6, 344497 Korbach	